**Observações gerais**: Aula incrível! A professora passou tarefas para casa – uma ficha com perguntas.

**Sobre a sala**: Tivemos aula na sala 203.

Clase 2 – **los saludos, los dias de la semana, los artículos y pronunciacíon** 28/2/2018

**léxico que surgió en la clase hoy**

|  |
| --- |
| ***pasillo* -** corredor; ***detalle*** - detalhe; ***ayer*** - ontem; ***se acuerdan* -** se lembram; ***ratito*** - tempinho;  ***el pizarrón*** - a lousa;  ***la ola*** (“del mar”) - a onda do mar; **hola -** oi/olá;  ***hoja de papel*** - folha de papel (hoja de árbol);  ***anteojos/gafas/lentes*** - óculos;  ***tarea*** – tarefa;  ***callejero*** – “que le gusta la calle”/”que hace cosas en la calle o vive en ella”, “músico callejero”, “perro callejero” (cachorro vira lata)  ***rumbo*** - direção/rumo; |

**Saludar en español y la relacion entre “tu” y “usted”**

**“Buenos dias.”** ou **“Buen día.”**

vale lembrar que: **n**a pronuncia do **d** no espanhol não palatalizamos, o som deve ser dental (tal como acontece também com a pronuncia da letra **t**).

**“¿Cómo está?”** ou **“¿cómo estás?”**

**vale lembrar que:** a primeira forma está para o pronome de tratamento **usted** e a forma com “s”para **tú**.

**Exemplificando:**

Quando quiser dizer **tu** (você) use o **estás**: *Buen día. ¿Cómo* ***estás (tú)?*** (equivalente a “bom dia! Comovocê está?”).

Quando quiser dizer **usted**: *¡Buen día! ¿Cómo* ***está?*** – equivalente a “Bom dia! Como **o(a) senhor (senhora) está?”**

**Reiterando:** com pessoas amigas e íntimas usamos o pronome **tú**. Com pessoas mais velhas, distantes e de posição de respeito usamos **usted**.

Alguém poderia dizer “como vai o senhor **(usted)**?” e a resposta poderia ser: “por favor, me trate por você **(tu)**.”

Respondendo ao cumprimento, nós dizemos *¿Muy bien y tú? / Bien, gracias, chau / Hasta luego. Hasta la próxima clase ou hasta en lunes. Nos vemos.*

**\*\*\* Vale lembrar que:** diferentemente do português, nunca dizemos apenas “hasta!” (até!).

**Los días de la semana, para decir fechas:**

**Lunes** (segunda-feira)

**Martes** (terça-feira)

**Hoy es miércoles** (hoje é quarta-feira)

**Ayer fue martes** (ontem foi terça-feira)

**Jueves** (quinta-feira)

**Viernes** (sexta-feira)

**Sábado**

**Domingo**

**Los artículos determinantes**

**Antecedem os substantivos**

Femininos -> singular -> **la** |plural: **las**

Masculinos -> singular -> **el** |plural: **los**

5° artículo -> **“lo” –** artigo sem gênero, sem número e nunca junto de substantivo. **Exemplo:** *“todo lo que hay en el mundo.”* (ver el poema “Cuando muere una lengua”.

**\*\*\* Esto quiere decir que “lo” no es nunca el singular de “los”.**

**Vale lembrar que**

**Él** (con acentuacion) es pronombre personal.

**El** (sem acentuacion) es artículo.

**Algunos aspectos de pronunciación**

Enquanto fazíamos a leitura coletiva do poema *“quando muere una lengua”* trabalhamos algumas formas de pronuncia:

**O “r” em questão.**

Quando o **r** está no começo da palavra e no início de vogais, como em “Rosa”, o fonema deve ser produzido com o movimento da língua no tepe: as vibrações devem ser múltiplas e fortes.

Há também a grafia **rr**, como em “perro” ou “cierra” que também dispõe da mesma lógica de vibração múltipla.

**Vale pensar que:** este **r** (ou **rr**) é semelhante ao do Galvão Bueno quando diz “gol do **RRR**onaldo!”

Já quando **r** está no meio das palavras, entre duas vogais, como em *morir* ou “pero”, o fonema também é produzido no tepe, porém com as vibrações simples e ligeiras.

**Vale lembrar que:** em *pe****r****o* (“mas”, em português) a vibração simples. Em perro (cacho**rr**o) a vibração é múltipla.

\*

A nasalização do espanhol não é tão marcada. Então, vale lembrar que ao pronunciar “piensan”, por exemplo, o **n** ao final precisa ser “dicho”.

**qu** em espanhol são pronunciados com fonema “k”, como em “querencia” é equivalente à “ke”rencia

Para lermos o “u”, como no português, apenas quando a trema **ü** estiver marcada.

**Interpretando a canção *Desaparecido* de Manu Chao**

Uma língua possui consigo variações linguística, influencias sociais e universos de sentidos.

“Me llaman el desaparecido

Que cuando llega ya se ha ido [pretérito “fue”]

Volando vengo, volando voy

Deprisa deprisa a rumbo perdido

Me dicen el desaparecido

Fantasma que nunca está

Me dicen el desagradecido [alguém que não tem tempo de agradecer]

Pero esa no es la verdad

Yo llevo em el cuerpo um dolor

Que no me deja respirar

Llevo em el cuerpo una condena

Que siempre me echa a caminhar [me põe/me obriga a caminhar]”

A letra expressa um universo polissêmico e paradoxal do que **dizem ser** a pessoa em situação ilegal *“me dicen el desagradecido”* e do que realmente é *“pero esa no es la verdad [...]/Llevo em el cuerpo uma condena/que siempre me echa a caminar...”*. Os desaparecidos, aqui, são aqueles sempre fugidos, imigrantes africanos e latino-americanos que vão em busca de trabalho, na Europa, na América do Norte e são submetidos à marginalidade e à mão de obra ilegal.

Reparar na expressão “mano negra”, que foi chave para compreender o contexto das músicas de Manu Chao. Ver a folha com as músicas e a biografia dele.